



INTERNATIONAL INSTITUTE FOR THE UNIFICATION OF PRIVATE LAW
INSTITUT INTERNATIONAL POUR L'UNIFICATION DU DROIT PRIVE

**Convention relative aux garanties
internationales portant sur des matériels
d'équipement mobiles**

**Protocole portant sur les questions
spécifiques aux matériels d'équipement
aéronautiques à la Convention relative aux
garanties internationales portant sur des
matériels d'équipement mobiles**

UNIDROIT 2010
DC9/DEP – Doc. 9
Original: anglais / français
septembre 2010

RAPPORT DU DEPOSITAIRE

1^{er} janvier 2008 – 31 décembre 2009

Introduction

1. La Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (la Convention) et le Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (le Protocole aéronautique) ont tous deux été ouverts à la signature le 16 novembre 2001 à la conclusion de la Conférence diplomatique tenue sous les auspices conjoints de l'Institut international pour l'unification du droit privé (UNIDROIT) et de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI). La Convention telle qu'elle s'applique aux biens aéronautiques, et le Protocole aéronautique, sont entrés en vigueur le 1^{er} mars 2006.

2. S'agissant de financement basé sur un actif, les risques et les coûts globaux des opérations sont fonction de la capacité du créancier, en cas de défaillance du débiteur, d'accéder rapidement au bien constituant la garantie. Lorsque les règles nationales en matière de reconnaissance et de mise en œuvre des garanties posent des entraves à un accès rapide, ou sont divergentes sur le fond, le risque (ou la perception du risque) encouru augmente pour le créancier, notamment si, comme c'est le cas pour les biens aéronautiques, le bien transite d'un pays à l'autre et se trouve soumis à ces règles nationales au moment où intervient la défaillance. Les coûts du financement tendent à augmenter en raison des risques accrus. La Convention traite cette question en établissant un cadre juridique international pour la constitution, la reconnaissance, l'inscription et la mise en œuvre des "garanties internationales" portant sur le matériel d'équipement mobile de grande valeur¹. Le Protocole aéronautique détermine l'application de la Convention pour ce qui est des biens aéronautiques (les cellules d'avions, les moteurs d'avion et les hélicoptères), et adapte le fonctionnement de la Convention au regard des particularités des opérations portant sur ces types de biens.

Fondements du rapport

3. Le présent rapport a été préparé par UNIDROIT, en sa qualité de Dépositaire de la Convention et du Protocole aéronautique, conformément à l'article 61(1) de la Convention² et à l'article XXXVI(1) du Protocole aéronautique³.

La période de référence

4. Le présent rapport concerne la Convention ainsi que le Protocole aéronautique pour la période allant du 1^{er} janvier 2008 au 31 décembre 2009 (la Période de référence). La Période de référence correspond à la période couverte par le rapport biennal fait par l'Autorité de surveillance conformément à l'article 17(2)(j) de la Convention.

¹ L'article 2(3) de la Convention précise trois catégories de matériels de grande valeur: a) les cellules d'avions, les moteurs d'avion et les hélicoptères; b) le matériel roulant ferroviaire; et c) les biens spatiaux. L'article 51 de la Convention prévoit que le Dépositaire peut constituer des groupes de travail pour déterminer s'il est possible d'étendre l'application de la Convention, par un ou plusieurs Protocoles, à des biens relevant de toute catégorie de matériels d'équipement mobiles de grande valeur.

² L'article 61(1) de la Convention dispose: "Le Dépositaire prépare chaque année ou à tout autre intervalle pertinent, des rapports à l'intention des Etats parties concernant la manière dont fonctionne dans la pratique le régime international établi dans la présente Convention. En préparant de tels rapports, le Dépositaire tient compte des rapports de l'Autorité de surveillance concernant le fonctionnement du système international d'inscription."

³ L'Article XXXVI(1) du Protocole aéronautique dispose: "Le Dépositaire, en consultation avec l'Autorité de surveillance, prépare chaque année ou à tout autre intervalle pertinent, des rapports à l'intention des Etats parties concernant la manière dont fonctionne dans la pratique le régime international établi dans la Convention telle qu'amendée par le présent Protocole. En préparant de tels rapports, le Dépositaire tient compte des rapports de l'Autorité de surveillance concernant le fonctionnement du système international d'inscription."

Activité du Dépositaire pendant la Période de référence

5. Au commencement de la Période de référence, la Convention comptait 18 Etats contractants et le Protocole aéronautique en comptait 17.

6. Au cours de la Période de référence, 13 Etats et une Organisation régionale d'intégration économique sont devenus Parties à la Convention, et 11 Etats et une Organisation régionale d'intégration économique sont devenus Parties au Protocole aéronautique.

7. L'Annexe A montre l'état d'acceptation de la Convention et du Protocole aéronautique à la conclusion de la Période de référence, avec les précisions nécessaires concernant les signatures, ratifications, adhésions, déclarations, et dates d'entrée en vigueur.

Fonctionnement dans la pratique de la Convention et du Protocole aéronautique durant la Période de référence

8. En février 2010 le Dépositaire a informé les Etats contractants à la Convention et au Protocole aéronautique qu'il souhaitait recevoir des informations et des commentaires de leur part sur la façon dont le régime international institué par la Convention et le Protocole aéronautique fonctionnait dans la pratique. Le Gouvernement de Mongolie et le Gouvernement de la République de Singapour ont communiqué des informations et des commentaires qui figurent en Annexe 2 au présent rapport.

9. Le rapport de l'Autorité de Surveillance aux Etats Parties à la Convention et au Protocole aéronautique, couvrant la période allant du 1^{er} janvier 2008 au 31 décembre 2009, et préparé conformément à l'article 17(2)(j) de la Convention, est parvenu à UNIDROIT en avril 2010. Ce dernier, conformément à l'article 61(1) de la Convention, doit être pris en compte par le présent rapport. Les questions qui y sont traitées concernent notamment:

- la décision, prise lors de la sixième réunion de la 188^{ème} Session du Conseil de l'OACI, de reconduire le Conservateur du Registre international dans ses fonctions pour un deuxième mandat de cinq ans à compter du 1^{er} mars 2011;
- l'approbation donnée par le Conseil de l'OACI de modifier le règlement et les procédures du Registre international afin d'introduire des innovations au Registre;
- les activités de la Commission d'experts de l'Autorité de surveillance du Registre international, y compris la tenue de sa troisième réunion, les 1^{er} et 2 décembre 2008, et de sa quatrième réunion les 14 et 15 décembre 2009, et ses recommandations visant à l'introduction d'autres amendements futurs au règlement et procédures;
- le suivi des activités de l'Autorité de Surveillance, notamment les réunions et communications avec le Registre international et la réception et l'élaboration des informations reçues du Dépositaire.

10. Le Dépositaire n'a pas connaissance que l'application de la Convention ou du Protocole aéronautique ait donné lieu à des décisions de Cours ou tribunaux durant la Période de référence.

Conférences d'évaluation

11. L'article 61(2) de la Convention et l'article XXXVI(2) du Protocole aéronautique prévoient que des Conférences d'évaluation pourront être organisées à la demande d'au moins vingt-cinq pour cent des Etats parties. Durant la Période de référence, le Dépositaire n'a reçu aucune demande visant à l'organisation d'une telle Conférence conformément à l'article 61(2) de la Convention et l'Article XXXVI(2) du Protocole aéronautique.

ANNEXE A

**CONVENTION ON INTERNATIONAL INTERESTS IN MOBILE EQUIPMENT
CONVENTION RELATIVE AUX GARANTIES INTERNATIONALES
PORTANT SUR DES MATERIELS D'EQUIPEMENT MOBILES**

Adoption:		Place: Cape Town / <i>Lieu</i> : Le Cap Date: 16.11.2001		
Entry into force / <i>Entrée en vigueur</i>:		Date: 01.03.2006 (ex Art. 49(1))		
<i>STATE / ETAT</i>	<i>SIGNATURE</i>	<i>RATIFICATION (RT) ACCEPTANCE / ACCEPTATION (AC) APPROVAL / APPROBATION (AP) ACCESSION / ADHESION (AS)</i>	<i>DECLARATIONS</i>	<i>ENTRY INTO FORCE / ENTREE EN VIGUEUR</i>
Afghanistan		25.07.2006 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 52, 53, 54(2)	01.11.2006
Albania / <i>Albanie</i>		30.10.2007 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 54(2)	01.02.2008
Angola		30.04.2006 (AS)	Arts. 39(1)(a), 40, 54(2)	01.08.2006
Bangladesh		15.12.2008 (AS)	Arts 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 52, 53, 54(2)	01.04.2009
Burundi	16.11.2001			
Canada	31.03.2004			
Cape Verde / <i>Cap-Vert</i>		26.09.2007 (AS)	Arts. 39(1)(a), 40, 53, 54(2)	01.01.2008
Chile / <i>Chili</i>	16.11.2001			
China / <i>Chine</i>	16.11.2001	03.02.2009 (RT)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 50, 53, 54(1), 54(2), 55	01.06.2009
Colombia / <i>Colombie</i>		19.02.2007 (AS)	Arts. 39(1)(a), 54(2)	01.06.2007
Congo	16.11.2001			
Cuba	16.11.2001	28.01.2009 (RT)	Art. 54(2)	01.05.2009
Ethiopia / <i>Ethiopie</i>	16.11.2001	21.11.2003 (RT)	Arts. 39(1)(a), 40, 54(2)	01.03.2006
European Community / <i>Communauté européenne</i> ††		28.04.2009 (AS)	Arts. 48(2), 55	01.08.2009
France	16.11.2001			
Germany / <i>Allemagne</i> (with declaration at signature / <i>avec déclaration à la signature</i>)	17.09.2002			
Ghana	16.11.2001			
India / <i>Inde</i>		31.03.2008 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 52, 53, 54(2)	01.07.2008
Indonesia / <i>Indonésie</i>		16.03.2007 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 53, 54(2)	01.07.2007

Ireland / <i>Irlande</i>		29.07.2005 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 54(2)	01.03.2006
Italy / <i>Italie</i>	06.12.2001			
Jamaica / <i>Jamaïque</i>	16.11.2001			
Jordan / <i>Jordanie</i>	16.11.2001			
Kazakhstan		21.01.2009 (AS)		01.05.2009†
Kenya	16.11.2001	13.10.2006 (RT)	Arts. 39(1)(a), * 39(1)(b), 40, 53, 54(2)	01.02.2007
Lesotho	16.11.2001			
Luxembourg		27.06.2008 (AS)	Arts. 53, 54(2)	01.10.2008
Malaysia / <i>Malaisie</i>		02.11.2005 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 53, 54(2)	01.03.2006
Mexico / <i>Mexique</i>		31.07.2007 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 50, 53, 54(2), 60	01.11.2007
Mongolia / <i>Mongolie</i>		19.10.2006 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 53, 54(2)	01.02.2007
Nigeria	16.11.2001	16.12.2003 (RT)	Arts. 39(1)(a), * 40, * 53, * 54(2)*	01.03.2006
Oman		21.03.2005 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 52, 53, 54(2)	01.03.2006
Pakistan		22.01.2004 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 39(4), 40, 52, 53, 54(2)	01.03.2006
Panama	11.09.2002	28.07.2003 (RT)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 39(4), 50, 53, 54(2)	01.03.2006
Saudi Arabia / <i>Arabie saoudite</i>	12.03.2003	27.06.2008	Art. 54(2)	01.10.2008
Senegal / <i>Sénégal</i>	02.04.2002	09.01.2006 (RT)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 52, 53, 54(2)	01.05.2006
Singapore / <i>Singapour</i>		28.01.2009 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 39(4), 53, 54(2)	01.05.2009
South Africa / <i>Afrique du sud</i>	16.11.2001	18.01.2007 (RT)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 54(2)	01.05.2007
Sudan / <i>Soudan</i>	16.11.2001			
Switzerland / <i>Suisse</i>	16.11.2001 <i>ad referendum</i>			
Syrian Arab Republic / <i>République arabe syrienne</i>		07.08.2007 (AS)		01.12.2007†
Tonga	16.11.2001			
Turkey / <i>Turquie</i>	16.11.2001			
Ukraine	09.03.2004			
United Arab Emirates / <i>Émirats arabes unis</i>		29.04.2008 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 52, 53, 54(2)	01.08.2008

United Kingdom / <i>Royaume-Uni</i> (with declaration at signature / <i>avec déclaration à la signature</i>)	16.11.2001			
United Republic of Tanzania / <i>République-Unie de Tanzanie</i>	16.11.2001	30.01.2009 (RT)	Art. 54(2)	01.05.2009
United States of America / <i>Etats- Unis d'Amérique</i>	09.05.2003	28.10.2004 (RT)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 54(2)	01.03.2006
Zimbabwe		13.05.2008 (AS)		01.09.2008†

* Affected by withdrawal and/or subsequent declaration / *Fait l'objet d'un retrait et/ou d'une déclaration subséquente.*

† Subject to / sous réserve de: Convention Article 49(1).

†† Regional Economic Integration Organisation / Organisation régionale d'intégration économique: Convention Article 48.

**PROTOCOL TO THE CONVENTION ON INTERNATIONAL INTERESTS IN MOBILE EQUIPMENT
ON MATTERS SPECIFIC TO AIRCRAFT EQUIPMENT**
**PROTOCOLE PORTANT SUR LES QUESTIONS SPECIFIQUES AUX MATERIELS D'EQUIPEMENT
AERONAUTIQUES A LA CONVENTION RELATIVE AUX GARANTIES INTERNATIONALES
PORTANT SUR DES MATERIELS D'EQUIPEMENT MOBILES**

Adoption:		Place: Cape Town / <i>Lieu</i> : Le Cap Date: 16-11-2001		
Entry into force: Entrée en vigueur:		Date: 01.03.2006 (ex Art. XXVIII(1))		
STATE / ETAT	SIGNATURE	RATIFICATION (RT) ACCEPTANCE / ACCEPTATION (AC) APPROVAL / APPROBATION (AP) ACCESSION / ADHESION (AS)	DECLARATIONS	ENTRY INTO FORCE / ENTREE EN VIGUEUR
Afghanistan		25.07.2006 (AS)	Arts. XXIX, XXX(1), (2), (3)	01.11.2006
Albania / <i>Albanie</i>		30.10.2007 (AS)	Arts. XIX, XXX(1)	01.02.2008
Angola		30.04.2006 (AS)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.08.2006
Bangladesh		15.12.2008 (AS)	Arts XXIX, XXX(1), XXX(2), XXX(3)	01.04.2009
Burundi	16.11.2001			
Canada	31.03.2004			
Cape Verde / <i>Cap-Vert</i>		26.09.2007 (AS)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.01.2008
Chile / <i>Chili</i>	16.11.2001			
China / <i>Chine</i>	16.11.2001	03.02.2009 (RT)	Arts. XIX, XXIX, XXX(1), XXX(2), XXX(3)	01.06.2009
Colombia / <i>Colombie</i>		19.02.2007 (AS)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.06.2007
Congo	16.11.2001			
Cuba	16.11.2001	28.01.2009 (RT)		01.05.2009
Ethiopia / <i>Ethiopie</i>	16.11.2001	21.11.2003 (RT)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.03.2006
European Community / <i>Communauté européenne</i> ††		28.04.2009 (AS)	Arts. XXVII(2), XXX(5)	01.08.2009
France	16.11.2001			
Germany / <i>Allemagne</i> (with declaration at signature / <i>avec déclaration à la signature</i>)	17.09.2002			
Ghana	16.11.2001			
India		31.03.2008 (AS)	Arts. XXX(1), (2), (3)	01.07.2008
Indonesia / <i>Indonésie</i>		16.03.2007 (AS)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.07.2007
Ireland / <i>Irlande</i>		23.08.2005 (AS)	Art. XXX(1), (2)	01.03.2006
Italy / <i>Italie</i>	06.12.2001			
Jamaica / <i>Jamaïque</i>	16.11.2001			

Jordan / <i>Jordanie</i>	16.11.2001			
Kenya	16.11.2001	13.10.2006 (RT)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.02.2007
Lesotho	16.11.2001			
Luxembourg		27.06.2008 (AS)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.10.2008
Malaysia / <i>Malaisie</i>		02.11.2005 (AS)	Art. XXX(1), (2), (3)*	01.03.2006
Mexico / <i>Mexique</i>		31.07.2007 (AS)	Arts. XIX, XXX(1), (3)	01.11.2007
Mongolia / <i>Mongolie</i>		19.10.2006 (AS)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.02.2007
Nigeria	16.11.2001	16.12.2003 (RT)	Art. XXX(1),* (2),* (3)*	01.03.2006
Oman		21.03.2005 (AS)	Arts. XXIX, XXX(1), (2), (3)	01.03.2006
Pakistan		22.01.2004 (AS)	Arts. XXIX, XXX(1), (2), (3)	01.03.2006
Panama	11.09.2002	28.07.2003 (RT)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.03.2006
Saudi Arabia / <i>Arabie saoudite</i>	12.03.2003	27.06.2008 (RT)		01.10.2008
Senegal / <i>Sénégal</i>	02.04.2002	09.01.2006 (RT)	Arts. XXIX, XXX(1), (2), (3)	01.05.2006
Singapore / <i>Singapour</i>		28.01.2009 (AS)	Arts. XXX(1), (3)	01.05.2009
South Africa / <i>Afrique du sud</i>	16.11.2001	18.01.2007 (RT)	Arts. XXX(1), (2), (3)	01.05.2007
Sudan / <i>Soudan</i>	16.11.2001			
Switzerland / <i>Suisse</i>	16.11.2001 <i>ad referendum</i>			
Tonga	16.11.2001			
Turkey / <i>Turquie</i>	16.11.2001			
Ukraine	03.03.2004			
United Arab Emirates / <i>Émirats arabes unis</i>		29.04.08 (AS)	Arts. XIX, XXIX, XXX(1), XXX(2), XXX(3)	01.08.2008
United Kingdom / <i>Royaume-Uni</i> (with declaration at signature / <i>avec déclaration à la signature</i>)	16.11.2001			
United Republic of Tanzania / <i>République-Unie de Tanzanie</i>	16.11.2001	30.01.2009 (RT)	Art. XXX(1),* (2),* (3)*	01.05.2009
United States of America / <i>Etats-Unis d'Amérique</i>	09.05.2003	28.10.2004 (RT)	Arts. XIX, XXX(1)	01.03.2006

* Affected by withdrawal and/or subsequent declaration / *Fait l'objet d'un retrait et/ou d'une déclaration subséquente.*

†† Regional Economic Integration Organisation / *Organisation régionale d'intégration économique:* Protocol / *Protocole* Article XXVII.

ANNEXE 2**Informations et commentaires fournis par les Etats contractants****Mongolie**

- (i) MIAT Co. Ltd (compagnie aérienne mongole) n'a enregistré aucune passation de marché concernant des aéronefs en 2008-2009.
- (ii) Airmongolia Co. Ltd (compagnie aérienne privée) a acheté des aéronefs Fokker-50 JU-8251 et JU-8258 avec tous les équipements standard. Avec l'accord du constructeur, un émetteur de localisation d'urgence (ELT) a en outre été installé.

No.	No. d'inscription de l'aéronef	No. des pièces	Date d'installation
1	JU-8251	P/N: 01 N 65910 S/N: 09253261	25 novembre 2009
2	JU-8258	P/N: 01 n 63736 S/N: 09143214	26 mai 2009

République de Singapour

- a) la *Convention relative aux garanties internationale portant sur des matériels d'équipement mobiles* (Convention) et le *Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationale portant sur des matériels d'équipement mobiles* (Protocole) ont été mis en œuvre à Singapour par le biais du *International Interests in Aircraft Equipment Act* entré en vigueur le 1^{er} mai 2009;
- b) au cours de la période allant du 1^{er} mai 2009 (date d'entrée en vigueur de la Convention et du Protocole pour Singapour) au 31 décembre 2009, l'Autorité de l'aviation civile de Singapour a reçu et accusé réception d'un certain nombre d'autorisations irrévocables de demande de radiation de l'immatriculation et de permis d'exportation faites conformément à l'article XIII du Protocole et a établi une procédure afin d'aider l'industrie dans la préparation et la présentation de telles autorisations; et
- c) l'Autorité de l'aviation civile de Singapour a accueilli et organisé conjointement avec UNIDROIT, l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) et le Groupe de travail aéronautique (AWG), un séminaire régional les 17 et 18 novembre 2009 sur la Convention et le Protocole à l'attention des Gouvernements et du secteur privé portant notamment sur les questions de mise en œuvre, les contrats très complexes, les pratiques en matière d'inscription et de transaction.